

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ФГБОУ ВО
«Нижегородский государственный
лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»,
доктор филологических наук,
профессор Ж.В. Никонова



_____ 2022 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

кафедры методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»
о диссертации Малютиной Елены Александровны
«Развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании»,
представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности
5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки, уровень профессионального образования)

Диссертация **«Развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании»** выполнена Малютиной Е.А. на кафедре методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова».

Соискатель Малютина Е.А. в 2018 г. с отличием окончила Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, с присвоением квалификации «магистр» по направлению подготовки «Педагогическое образование (английский язык)».

В период подготовки диссертации соискатель Малютина Е.А. обучалась в аспирантуре ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный

лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» по направлению подготовки 44.06.01 Образование и педагогические науки, профиль «Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)» в заочной форме.

В период подготовки диссертации и в настоящее время соискатель Малютина Е.А. является ассистентом кафедры английского языка Высшей школы перевода НГЛУ, а также работает преподавателем курсов английского языка для взрослых в Институте непрерывного образования НГЛУ.

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор кафедры методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии Оберемко Ольга Георгиевна.

По итогам обсуждения диссертации принято следующее заключение: Диссертационное исследование Малютиной Е.А. является самостоятельной, оригинальной и завершенной научно-квалификационной работой, выполненной на высоком научно-теоретическом и практическом уровне. В диссертации поставлены и решены важные задачи, связанные с проблемой развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.

Актуальность исследования не вызывает сомнения, поскольку она определяется выявленными противоречиями между:

— социальным заказом, обуславливающим потребность взрослого во владении иностранным языком как инструментом межкультурного общения в различных целях (познавательных, туристических, профессиональных и т.д.), что предполагает способность личности донести свою точку зрения, представить собственную страну иноязычным коммуникантам, убедить в правоте своего высказывания и предотвратить возможность межэтнического и межкультурного конфликта, и недостаточным уровнем развития умений говорения для ведения устного межкультурного диалога;

— требованиями федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» применительно к дополнительному образованию взрослых, в котором отражена необходимость воспитания чувства патриотизма и

гражданственности, и недостаточным уровнем развития российской культурной идентичности взрослых в иноязычной коммуникации;

— преобладанием в дополнительном лингвистическом образовании направленности на овладение культурными особенностями народов стран изучаемого иностранного языка и недостаточной представленностью материалов на иностранном языке о российской культуре, ее базовых понятиях и современном состоянии.

Социальная нестабильность общества, межнациональные конфликты, информационные войны и вынужденная самоизоляция оказали отрицательное воздействие на идентификационные процессы различных социальных слоев общества. Среди негативных тенденций отмечается бездоказательная критика российских нравственных ценностей, отрицание идеалов патриотизма и вклада России в мировую культуру.

В условиях новых геополитических вызовов возникает необходимость модернизации образования любого уровня в контексте осознания обучающимися значимости российской гражданственности, патриотизма, этнической духовности и гармонизации межнациональных отношений. Следовательно, проблема формирования и развития российской культурной идентичности у граждан России приобретает особую актуальность. В этой связи в проекте указа Президента Российской Федерации содержится требование об укреплении традиционных российских духовно-нравственных ценностей, таких как патриотизм, служение Отечеству, гуманизм, историческая память, крепкая семья, созидательный труд, единство народов России и другие. Решение вышеназванной проблемы может быть достигнуто путем совершенствования форм и методов образования с целью продвижения традиционных российских ценностей, в частности, на основе реализации положений Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» от 27.12.2012 г., а также приказа Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2013 г. № 499 (В ред. приказа Минобрнауки РФ от 15.11.2013 г. № 1244) «Об утверждении порядка

организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам», в которых отражена необходимость воспитания взаимоуважения, гражданственности, патриотизма.

В современных условиях углубляющейся национально-культурной дифференциации различные этнокультурные общности стремятся к сглаживанию межкультурных противоречий, достижению паритета и сохранению национальной самобытности культур. При этом отмечается появление лингвокультурных барьеров и недопониманий, ведущих к межнациональной конфронтации. Человек часто осознает необходимость в реальной межкультурной коммуникации на этапе послевузовского обучения, что обуславливает тенденцию увеличения интереса взрослых к изучению иностранных языков. Контингент взрослых обучающихся может быть различным, так же, как и цели, с которыми граждане приходят на дополнительные программы по изучению иностранных языков. Дополнительное образование является комплексным процессом, обеспечивающим социальное и творческое развитие потенциала человека, способствующим обогащению духовного мира личности.

Как было отмечено выше, новые геоэкономические реалии, повышенная конкуренция на рынке труда приводят к значительному увеличению потребности взрослых к дополнительному образованию, в частности, к овладению иностранными языками. Для решения данной задачи существует множество образовательных программ в виде курсов на базе вузов и учреждений дополнительного образования, программ повышения квалификации и профессиональной переподготовки. Однако вопросы необходимости формирования поликультурной языковой личности взрослых в дополнительном образовании, вариантов развития российской культурной идентичности в процессе овладения иностранными языками не получили достаточной теоретической и практической завершенности.

В последние годы внимание ученых было направлено на вопросы, связанные с проблемой исследования. Проблемы межкультурной коммуникации изучали Н.И. Алмазова, Г.В. Елизарова, Р.П. Мильруд, О.А. Обдалова, О.Г. Оберемко, С.Г. Тер-Минасова, Н.С. Тырхеева, Е.П. Савруцкая, В.В. Сафонова, В.П. Фурманова. Проблему обучения взрослых исследовали О.В. Агапова, О.Г. Барвенко, С.Г. Вершловский, А.В. Даранский, С.И. Змеев, Н.Ф. Коряковцева, Ю.Н. Кулюткин, А.В. Филатова, А.Н. Щукин, Н.Н. Нечаев. Проблемы лингвообразования в системе дополнительного образования рассматривали А.Г. Калинина, М.К. Кабакчи, Г.А. Китайгородская, Н.С. Тырхеева и др. Проблемы обучения говорению на иностранном языке изучали Э.Г. Азимов, В.И. Байденко, К.Э. Безукладников, И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, Б.А. Жигалев, И.А. Зимняя, Е.И. Пассов, О.Г. Поляков, Е.Н. Соловова, Г.В. Рогова.

Научная новизна исследования заключается в том, что впервые:

1. Поставлена и во многом решена проблема развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.
2. Выделены уровни (стартовый, ассоциативно-аналитический, вербально-аналитический, вербально-креативный) развития российской культурной идентичности взрослых в процессе иноязычной коммуникации и коррелирующие с ними этапы обучения: интеграции, конкретизации, эмоционального вхождения, свободного владения предложенным языковым и речевым материалом.
3. Определены компоненты российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании (когнитивный, эмоционально-оценочный, поведенческий).
4. Разработана модель организации процесса обучения говорению на иностранном языке, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых в дополнительном образовании; на основе ряда авторских принципов (этнически-ориентированного обучения, аффективно-

интуитивного обучения, создания взаиморасполагающего культурного фона; параллельного включения единиц информации иноязычной и собственной культуры; акцентуации аффективных понятий (наглядных и вербальных) родной культуры; использования PR-технологий в обучении иностранному языку; вычленения базовых категорий, отражающих родную культуру).

Теоретическая значимость диссертационного исследования состоит в следующем:

1. Определено содержание понятия «российская культурная идентичность взрослых в процессе устной иноязычной коммуникации» как умение донести положительное отношение к России, отстаивать собственные взгляды и позиции на иностранном языке, парировать несостоятельные аргументы иноязычного собеседника относительно российской действительности с учетом ментальности иноязычного партнера по межкультурной коммуникации.

2. Выявлены характеристики уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в процессе дополнительного образования по трем компонентам (когнитивный, эмоционально-оценочный, поведенческий).

3. Предложены критерии оценивания иноязычной устной речи в монологической и диалогической формах применительно к выражению российской культурной идентичности: *владение фактологическими единицами информации, относящимися к собственной культуре: общероссийскими и региональными; владение лингвострановедческими знаниями о культуре стран изучаемого языка; владение аффективными понятиями собственной культуры на иностранном языке; владение речевыми приемами устного межкультурного общения: клише, формулы, штампы; доказательность; умения инициативного говорения; умения реактивного говорения; умение парировать, ответить на провокацию; наличие экстралингвистических средств общения; умение прогнозировать возможные реакции собеседника; полнота раскрытия темы сообщения;*

логичность изложения; эмоциональная окрашенность речи; объем высказывания и темп речи.

Практическая ценность исследования заключается в:

1. Создании, апробации и внедрении в образовательный процесс модели организации процесса обучения, направленного на развитие российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в дополнительном образовании.

2. Определении диагностических процедур для выявления уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке в процессе дополнительного образования, а также разработке комплекса оценочных средств, включающих дескрипторы уровней развития российской культурной идентичности взрослых при обучении говорению на иностранном языке и критерии оценивания умений устной иноязычной речи в монологической и диалогической формах.

3. Разработанном комплексе упражнений, включающем упражнения симулятивного характера и специфические приемы обучения: провокации, вызова на конфликт, психологического воздействия.

4. Положения, раскрытые в исследовании, могут быть использованы в процессе обучения иностранному языку как средству межкультурного общения по различным направлениям подготовки филологического и нефилологического профиля в вузах, а также в старших классах общеобразовательной школы.

Личный вклад автора состоит в самостоятельной разработке идеи и структуры исследования, создании модели организации обучения, направленного на развитие у взрослых обучающихся российской культурной идентичности на основе авторских принципов обучения; проведении экспериментального обучения, обработке и интерпретации полученных данных; апробации и внедрении материалов исследования в практику обучения иностранному языку взрослых на языковых курсах в НГЛУ.

Апробация результатов исследования осуществлялась на заседаниях кафедры методики преподавания иностранных языков, педагогики и психологии НГЛУ (2018-2021); кафедры английского языка Высшей школы перевода НГЛУ (2019-2021); в рамках выступлений с научными докладами на международных, всероссийских, региональных и межвузовских научно-практических конференциях (2018-2022). Результаты диссертационного исследования отражены в 12 публикациях, из которых 4 публикации – в научных рецензируемых изданиях, рекомендованных Министерством науки и высшего образования РФ.

Статьи в рецензируемых изданиях, рекомендованных Министерством образования и науки Российской Федерации:

1. Малютина Е.А., Оберемко О.Г. Проблема развития культурной самоидентичности при овладении иностранным языком взрослыми // Вестн. Том. гос. ун-та. 2020. № 460. (соавт. в равных долях). **Web of Science**

2. Малютина Е.А., Оберемко О.Г. Лингвострановедческий подход к развитию культурной самоидентичности взрослых в непрерывном языковом образовании //Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук. Белгород. №2, 2021. 271 С. Стр. 75-79. (соавт. в равных долях).

3. Оберемко О. Г., Малютина Е. А. Уровни культурной самоидентичности и способы ее развития при обучении иностранным языкам взрослых // Вестник Московского государственного лингвистического университета / Образование и педагогические науки. Москва. №838, 2021. стр. 118-127. (соавт. в равных долях).

4. Оберемко О.Г., Малютина Е.А. Соизучение языка и культуры с позиции формирования самоидентичности старшеклассников //Иностранные языки в школе. №11. 2021. С.30-37. (соавт. в равных долях).

Материалы научных конференций:

5. Малютина Е.А. Критерии отбора единиц информации для формирования межкультурной компетенции у обучающихся по программе «переводчик в сфере профессиональной коммуникации» // Обучение, тестирование и оценка. 2018. № 18. С. 179-185.

6. Малютина Е.А. Развитие межкультурной компетенции обучающихся по программе профессиональной переподготовки "переводчик в сфере профессиональной коммуникации" // Языковая политика и лингвистическая безопасность. Материалы первого международного образовательного форума. 2018. С. 243-246.

7. Малютина Е.А. Культурная самоидентификация как компонент психологической безопасности образовательной среды // Психологическая безопасность образовательной среды. Сборник материалов III международной научно-практической конференции. 2020. С. 70-76.

8. Малютина Е.А. Перевод как фактор развития культурной самоидентичности личности // Перевод и культура: взаимодействие и взаимовлияние. Сборник тезисов IV Общероссийской научной онлайн-конференции с международным участием. Ответственный редактор А. В. Иванов. 2020. С. 106-108.

9. Оберемко О.Г., Малютина Е.А. Проблема развития культурной самоидентичности взрослых в условиях цифровизации иноязычного образования // Шатиловские чтения. Цифровизация иноязычного образования. Сборник научных трудов. Санкт-Петербург, 2020. С. 26-32. (соавт. в равных долях).

10. Малютина Е.А. Роль лингвострановедческого аспекта в языковой подготовке взрослых в послевузовском образовании // XXV Нижегородская сессия молодых ученых (технические, естественные, гуманитарные науки). Материалы тезисов и докладов. Нижний Новгород, 2020. С. 297-300.

11. Yuri V. Eremin, Olga G. Oberemko, Elena A. Maliutina. Methods of Achieving Successful Professional Communication from the Perspective of Intercultural Communication // International Conference on Professional Culture of the Specialist of the Future: Technology, Innovation and Creativity in Digital Society. 2021. pp 811-827. (соавт. в равных долях). **SCOPUS**

12. Малютина Е.А. Развитие культурной самоидентичности взрослых при обучении иностранным языкам // В сборнике: VII Международная научно-практическая конференция "Гармонизация межнациональных отношений в условиях глобального общества", XXVI Нижегородская сессия молодых ученых (гуманитарные науки). Сборник статей и тезисов молодых ученых. Нижний Новгород, 2021. С. 236-239.

Достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечиваются фундаментальностью теоретических положений, опорой на достижения педагогики, психологии, лингводидактики, теории и методики преподавания иностранных языков, андрагогики; использованием методов научного исследования; логической структурой теоретического исследования и методического эксперимента; количественными и качественными показателями, полученными в ходе экспериментального обучения.

Диссертационное исследование Малютиной Е.А. в полной мере отвечает требованиям пунктов 9-14 Постановления Правительства РФ от 24.09.13 г. №842 (ред. От 01.10.2018) «О порядке присуждения ученых степеней».

